

浅析“阿弥陀佛”名号

顾 珏

(南京大学哲学宗教学系 江苏·南京 210093)

摘 要 净土宗是中国佛教宗派之一。亦称“莲宗”。它方便易行,流传最广、影响最大,真是“是男是女总堪修,若智若愚皆有分”的法门。净土宗用念佛名作为宗教修行的主要方法。但是如果认为净土宗没有任何哲理,那么这便是不了解净土宗了。为什么单单靠念“阿弥陀佛”一句名号就可以往生西方极乐世界呢?这个名号就具有不简单的哲学理论。本文将对“阿弥陀佛”名号的含义、来源以及所蕴涵的思想做一浅显的讨论。

关键词 阿弥陀佛名号 净土宗

中图分类号 B94

文献标识码 A

净土宗是中国佛教宗派之一。净土法门,是佛教最容易使人接受和信仰的一个宗派。它方便易行,所以导致人们欢喜修学、信受奉行。流传最广、影响最大,真是“是男是女总堪修,若智若愚皆有分”的法门。佛教认为依靠个人的力量企图解脱现实世界的苦难是不可能的,必须依靠佛力的接引、援救,才能离开现实的污秽的世界,往生西方净土。净土宗用念佛名作为宗教修行的主要方法。每天念佛万声以至十万声,长期养成习惯,死后即可得到佛的接引,送往西方安乐净土。由于修行简易,不要理论,甚至不必识字,只要会念“阿弥陀佛”名号,即可得到解脱,故在社会上容易流行。为什么单单靠念“阿弥陀佛”一句名号就可以往生西方极乐世界呢?这个名号就具有不简单的哲学理论。

1 阿弥陀佛名号分析

“阿弥陀佛”是梵文“Amita-buddha”的音译,略称为弥陀。“阿”意译为“无”;“弥陀”意译为“量”;“阿弥陀”合在一起可以翻译为“无量”。所以“阿弥陀佛”应该可以意译为“无量佛”,同时“阿弥陀佛”又被称为“无量寿佛”和“无量光佛”。《阿弥陀经》中载:“彼佛何故号阿弥陀?舍利弗,彼佛光明无量,照十方国,无所障碍,是故号为阿弥陀。又舍利弗,彼佛寿命,及其人民,无量无边阿僧祇劫,故名阿弥陀。”由此可以知道,“阿弥陀佛”之所以被称为“无量寿佛”和“无量光佛”,是因为其寿命无量,佛光遍照无穷的缘故。据梵本所载,阿弥陀佛的梵文有两种。其一,阿弥陀婆(Amita^abha),译为无量光。Amita^abha系由形容词的amita(无量的)与女性名词a^abha(光)结合而成。此中amita的mi,语根为ma,意为“量”;在mi之后加上接尾语ta,则成为形容词,意为“有限量的”;又在mita之前,加上有“无”或“不”语意的接头语a,而成amita(无量)一词。又‘a^abha^a’是在bha(光耀)的语根上,加上有“近”的意思的接头语a^a,其词性属女性名词。但此处不是指无量的光明,而是当作有量光明佛的名号,因此,将语根的母音的语尾a^a缩成短音,而成男性名词。其二,阿弥陀庾斯(Ami-ta^ayus),译为无

量寿。Amita^ayus系由形容词amita与中性名词a^ayus(寿命)合成。据说a^ayus的语根是具有呼吸之义的‘an’,然而有人认为a^ay的语根是ay(行),其后加上接尾语us,而成有“寿命”之义的中性名词。罗什在译《阿弥陀经》时,对此二者并不加以区别,都称之为阿弥陀。

同时需要说明的是,在早期的佛教典籍中,比如《般舟三昧经》、《大阿弥陀经》、《维摩诘经》等经典中只有“Amita-buddha”即“阿弥陀佛”的名号,而没有“Amita-yus”(无量寿佛)和“Amita-bha”(无量光佛)之称,由此可以推断,“无量寿”和“无量光”是随着后世净土思想的发展而附加给“阿弥陀佛”(无量佛)的两种属性。

为什么简单的“阿弥陀佛”会出现这么多不同的翻译呢?因为随着净土思想的发展,人们对于“Amita-buddha”开始出现了不同的理解,同时随着各种不同思想的影响,“Amita-buddha”就出现了各种不同的名号。但是,无论是将“Amita-buddha”译为“无量寿佛”或者“无量光佛”,抑或是其他名号,任何译名都不能准确表达出“Amita-buddha”的丰富内涵。因此,为了保证这个词的全部含义,我们一般直接采用“Amita-buddha”的音译,称其为“阿弥陀佛”,这也是符合我国佛教经典翻译的“五不翻”原则。

2 阿弥陀佛名号的来源

上文说到,“Amita-buddha”随着净土思想的发展以及其他各种宗教思想的影响而出现了不同的含义,那么“Amita-buddha”的来源在哪呢?

从宗教史学的角度来看,“Amita-buddha”的出现可能与太阳的崇拜有关。印顺法师说:“仔细研究起来,阿弥陀佛与太阳是有关系的。”印度的婆罗门教,有以太阳为崇拜对象的。古代印度婆罗门教崇拜太阳,称太阳神为弥陀罗。佛法虽本无此说,然在大乘普应众机的过程中,太阳崇拜的思想,也就方便的含摄到阿弥陀中。这是从哪里知道的呢?《观无量寿佛经》第一观是“落日观”,经中记载:“云何作想?凡作想者,一切众生,自非生盲,有目之徒,皆见日没。当起正念,正坐西向,谛观於日欲没之处,令心坚住,专想不移。见日欲没,状如悬鼓。既见日已,闭目开目,皆令明了。是为日想,名曰初观。”再从此逐次观水、观地、观园林、房屋,观阿弥陀佛、观音、势至等。这即是以落日为根本曼荼罗,阿弥陀佛的依正庄严,即依太阳而生起显现。“夕阳无限好,只是近黄昏”,这是中国人的看法。在印度,落日作为光明的归宿、依处看。太阳落山,不是没有了,而是一切的光明归藏于此。明天的太阳东升,即是依此为本而显现的。佛法说涅槃为空寂、为寂灭、为本不生;于空寂、寂静、无生中,起无边化用。佛法是以寂灭为本性的;落日也是这样,是光明藏,是一切光明的究极所依。

同时“阿弥陀”意译为“无量光”,便是太阳(下转第59页)

因为老子的自然人性在现实社会中是不太可能存在的(在圣人和婴儿那里除外),对自然人性的追求只是一种对终极本源的追求,即老子称之为“复归”,就是要人返朴归真,逃离经验世界,追寻自然境界;“复归”到质朴得象婴儿赤子一样的人性。

3.2 人性复归的方法

老子提倡朴实无华、自然的人性,但是随着人们的社会化,随着仁义礼的出现,人性离“朴”越来越远。所以老子提出要返璞归真、复归。人性复归必须要做到以下几点:

首先要提倡少私寡欲。老子认为“五色令人目盲,五音令人耳聋;五味令人口爽;驰骋田猎,令人心发狂。”这些多彩生活的背后,隐藏的是人们对欲望的追求。正是这些欲望,使社会变得混乱。要想改变这种现象,必须要少私寡欲。“见素抱朴,少私寡欲,无名之朴,夫亦将无欲”。“我无欲,民自朴”。对此老子还提出了一些具体的方法。“不上贤,使民不争;不贵难得之货,使民不为盗;不见可欲,使民心不乱。”

其次是提倡知雄守雌、知白守黑、知荣守辱。“知其雄,守其雌,为天下溪;为天下溪,常德不离,复归于婴儿;知其白,守其辱,为天下谷;为天下谷,常德不离,复归于无极;知其善,守

其辱,为天下谷;为天下谷,常德乃足,复归于朴”。老子认为,“水善利万物而不争”,所以做事应该像流水一样,久而久之,就可以复归到婴儿的状态;人们在去做一件事的时候,不仅要注意它的平常面,也要注意它的另一面,知黑守白,便会复归于一种无极的状态;人们做事的时候不能只看好的方面,还要注意坏的方面,即知荣守辱,经常这样就能回归到一种平常的状态。

第三抛弃礼文法治。仁义礼导致了“朴”的弱化,所以老子提出要抛弃礼文法治。他认为“绝圣弃智,民利百倍;绝仁弃义,民复孝慈;绝巧弃利,盗贼无有。”只有抛弃这些污染人们纯朴的本性的圣智、仁义、巧利,才能从客观上为人们减少物欲,从而达到无欲的境界,人性复归于自然。

第四是提倡处虚守静。要做到少私寡欲、知荣守辱,关键是处虚守静,也就是在精神上保持虚静的世界,把私欲和荣辱置之度外。最终达到“不争”,复归于自然,也就达到了生命的最高境界“道”。

注释

老聃.道德经[M].哈尔滨:黑龙江人民出版社,2004(1):116.105.79.55.
老子谈人性 http://www.360doc.com/content/09/12/09/12/442905_10709970.shtml

(上接第56页)形象、生动的手段,选择最佳时机,在最主要的关节上恰到好处地使用。这样既可以调节课堂气氛,有效地调动学生的视觉、听觉、触觉等感官的功能,达到抽象思维与形象思维的有机结合,弥补语言文字表述之不足,使学生在多变的信息传递途径中掌握知识,增强能力。

4 紧紧把握课堂,创造良好气氛

教学是双边活动,双向交流,讲授效果如何,学生是否理解,在很大程度上反映在学生的表情中,观察它们的听、记和表情等反馈信号,基本上就可以掌握授课效果。课堂上的情况有时难以预测,如在估计易懂之处,学生却表现出疑惑不解,目瞪口呆;估计是难点而大讲特讲的地方有可能表现出乏味不耐,不屑一顾等,这就要求教师有高度的教育机智,即教学的灵活性与创造性。对于情况的处理要善于观察,时刻保证“信息流”的畅通,随机应变机动灵活地掌握教学方法,适时采

取巧妙措施,以求得符合自己愿望的效果。如对教师认为易懂学生却不解的问题,就应在讲述角度、方法、手段上作相应的调整;对教师认为是难点,学生却感到好学的地方,就要少讲或不讲,即使是最喜爱的内容也要舍得“割爱”。

5 突出知识应用,重视能力培养

不同学科的教学目的不同,对学生的能力培养要求也不尽一致,但能力培养的途径和方法等都有相同的规律可循。就课堂讲授而言,在学生认识事物的时候,要善于引导其进入情况;在认识事物本质的时候,诱导启发学生自己进行分析、综合、概括,通过自己的思维活动得出正确的结论;在应用知识的时候,着力培养他们独立的应用知识去解决实际问题的能力。能力得到了发展,就可能“举一反三”,能够得到更多的知识,而且学的更为灵活,更加巩固。

(上接第57页)光的扩大和引申。佛教吸收了古印度崇拜太阳神的思想,同时又受到来自希腊、波斯等地宗教他力救济的祈祷崇拜影响,逐渐创造出了“阿弥陀佛”。

同时在《大乘无量寿经》中,释迦牟尼佛训示阿难礼拜阿弥陀佛,应当“向落日处”。落日是一切光明藏的究竟所依处,净土宗对落日的重视,亦融会着印度与波斯崇拜太阳神的象征意义。另外,密教称阿弥陀佛为“甘露王”,称阿弥陀佛化身说法的时候,泻甘露之雨,《胎藏曼荼罗大钞》中记载:“服甘露不老不死,故名无量寿矣。”为什么在这里“阿弥陀佛”又有了“甘露”的意思了呢?从词源上来看,梵文“Amīta”的原义即有“甘露”和“不死”的含义。就“甘露”、“不死”的词原来看,巴利语的“Amatam(甘露)”Amadam(不死)梵语应该为“Amrita”,清除“Amrita”的动词“r”剩下动词“i”便成了另外的“Amīta”一词,这是一个俗语的语句,这样的转讹在语言文字的发展过程中应该是合理的变化。且“Amīta”一词,在古典义书上就有记载,是“到达彼岸后的境界”的意思。实际上“Amīta(甘露)”这一

词最早出现是在《犁俱吠陀》的祈祷句中,如《犁俱吠陀》卷九中记载:“于彼处所,我获不死(Amita)。”这里的“不死”在吠陀时代,就是他们所追求的天界永恒存在的理想。这一理想在后来佛教创立的时候,被吸收作为一个终极的目标,这个目标就是“涅槃”,这在南传巴利经典Abhidhanappadipikā里以及汉译《四谛论》中解释“涅槃”的同义词时,都记载有“甘露”和“不死”的意思。从这一点上来看,我们可以从词原上来推测,阿弥陀佛的信仰不仅含有太阳神的崇拜在内,同时也统摄了当时印度人的彼岸信仰在内,也就是进一步以大乘思想摄取奥义书的彼岸境界(即甘露所在)来安立一个净化的佛国世界。

从上面的内容我们可以推测出,阿弥陀佛的来源可能是古代婆罗门对于太阳神的崇拜,同时也摄取了自吠陀以来各派宗教共同追求的彼岸思想并将其净化与升华。

注释

佛教大辞典.
印顺.妙云集下篇之四 净土与禅.台北正闻出版社:22.